

3 ^{er} grado	
SEGUNDO TRIMESTRE	
SEGUIR UN ITINERARIO DE LECTURA	4 semanas
RELATOS CON MIGRACIONES	1 hora por día
Viajes y encuentros, hostilidades y hospitalidades	3 veces por semana
Autoras: Marina Oyanarte y María Carrió	
Área Lengua Febrero de 2017	

LA TAREA: SEGUIR UN ITINERARIO

En el marco de PARA LEER CON TODO, para 3er grado se incluyen cinco tipos de propuestas. La que nos ocupa en esta ficha está centrada en la lectura de varios relatos (dos cuentos y una novela breve) entrelazados por un tema común. Proponer un itinerario de lectura tiene el propósito de asegurar no solo un trabajo planificado y sistemático de lectura de una cantidad importante de cuentos, sino también de favorecer la lucidez lectora que surge del contraste de obra con obra y el enriquecimiento de las conversaciones sobre lo leído, que siempre son más fructíferas cuando también van de un libro al otro.

Sintéticamente, para 3er grado, las propuestas son:

SEGUIR UN ITINERARIO DE LECTURA		
CUENTOS CON TRANSFORMACIONES 1 ^{er} trimestre	RELATOS CON MIGRACIONES 2 ^o trimestre	CUENTOS CON MALAS MALÍSIMAS 3 ^{er} trimestre

FUNDAMENTACIÓN

Y las migraciones, aunque en general sean de un país a otro o de las provincias hacia la capital, también son ‘de casa en casa’ o ‘de una casa a un rancho’ o ‘de un rancho a un parador’... Todo a pocos kilómetros de distancia, pero tremendos viajes implican. Me conmueve pensar que para muchos el único equipaje es lo vivido. Entonces, creo que existe un ‘equipaje literario’ del que se puede tomar un abrigo de palabras, cambiar el calzado recordando historias, vestir más fresco de ideas cuando haga falta.

María Inés Gómez Gallo¹, *Para que los chicos quieran seguir leyendo*, Página 12, 11/11/16

Los textos de esta propuesta de enseñanza de la lectura abordan el tema de las *migraciones*. Las migraciones tanto dentro del territorio nacional como entre países, principalmente limítrofes, son una constante en nuestro país. Familias que se desplazan buscando mejores oportunidades laborales. Jóvenes que dejan los pueblos de origen para trabajar en grandes centros urbanos y

¹ El texto completo de la ponencia a la que refiere la bibliotecaria M. I. Gómez Gallo en la entrevista de *Página 12*, se denomina *Por caminos de libros: una experiencia* y fue consultada en noviembre de 2016 en <http://filba.org.ar/blog/wp-content/uploads/2017/01/para-filbita-Marine%CC%81s.pdf>

formar allí su nueva familia. Expectativas y desarraigos construyen las subjetividades de los migrantes y de quienes los despiden. Y los que los ven llegar, ¿cómo los perciben?

“Itinerario de lectura: Migraciones” abordado en el 3er grado de la escuela 201 de Neuquén capital en el ciclo lectivo 2014, en el marco del Proyecto de Desarrollo Profesional en Alfabetización Inicial, por las docentes: Sandra Tarcaya y Estefanía Delvas



Como señala Jorge Larrosa, “el sentido de lo que somos o, mejor aún, el sentido de quién somos, depende de las historias que contamos y que nos contamos”². Así, a través de este itinerario cuyos ejes son los migrantes y las migraciones, la intención es que los niños además de disfrutar de tres excelentes obras literarias, puedan simbolizar sus propias experiencias o las de sus familias o bien abrir la mirada hacia las de quienes las han vivido. Porque si bien vida y literatura son dos esferas diferentes, la segunda resulta siempre una oportunidad para apropiarse de diversos puntos de vista, modos de contar y de percibir, y reflexionar sobre el complejo proceso de construcción de la identidad.

DESARROLLO DE LA TAREA

Los textos que se propone abordar en este itinerario son³:

<p><i>Cuando San Pedro viajó en tren</i>, de Liliana Bodoc. Editorial SM</p>	<p>La historia comienza con la tristeza de una despedida. En las páginas siguientes se cuenta el motivo de ese viaje: una migración forzada por la búsqueda de trabajo. Mientras los pasajeros duermen, Nicanor, el protagonista, recorre los vagones. En la locomotora encuentra al guarda y le cuenta que está triste por dejar su pueblo. El guarda le vaticina el olvido. La última oración dice: “Nicanor supo que, en esta ocasión, el guarda se equivocaba.” Luego, las imágenes semejantes a fotografías continúan el relato. Un salto temporal nos lleva a una imagen de un viaje de Nicanor, ya adulto, que regresa con su nieto, una vez más, a San Pedro, el pueblo que debió dejar en la infancia y del que no se ha</p>
--	---

² Larrosa, J. (2003). Narrativa, identidad y desidentificación. En *La experiencia de la lectura. Estudios sobre literatura y formación*. México: FCE.

³ Los textos seleccionados se encuentran en las bibliotecas escolares y colecciones de aula que el Ministerio de Educación de la Nación ha enviado a todas las escuelas de Argentina desde el año 2011.

	olvidado.
<i>Un puñado de semillas</i> , de Mónica Hughes y Luis Garay, Editorial Ekaré	Cuando la abuela de Concepción muere, el propietario de la casa y la tierra que habitaba con su abuela la desaloja. La niña se ve obligada a migrar a la periferia de una ciudad. Esta no resultará bella ni acogedora como imaginaba. Pero, aún en condiciones difíciles, Concepción concebirá un plan para sobrevivir y encontrará algunas ayudas.
<i>El país de Juan</i> , de María Teresa Andruetto, Editorial Anaya	La prosa poética que caracteriza la obra de María Teresa Andruetto conmueve con la historia de Juan y Anarina -arquetipos de muchos niños pobres de nuestro país- que buscan construir, en las situaciones más difíciles, su lugar en el mundo. Las numerosas crisis económicas de Argentina obligan a las familias de Juan y Anarina a buscar nuevos lugares para subsistir. A pesar de las condiciones del trabajo de cartoneros que los niños realizan, podrán construir esperanzas: la de la familia, la organización barrial. Y finalmente, tomarán una difícil decisión.

ÉTAPAS EN EL DESARROLLO DE LA TAREA

Tal como presentamos en el cuadro siguiente, para cada libro, proponemos:

- *La lectura del libro, relectura y conversación sobre el texto durante y/o después de la lectura.*
- *Actividades para releer y profundizar en la construcción de sentidos.*
- *Actividades para jugar con la imaginación.*

El desarrollo de esta tarea demandará **doce sesiones de lectura**. A continuación, un cuadro que propone una distribución posible.

CUENTO	SESIÓN	ACTIVIDADES
Cuando San Pedro viajó en tren de Liliana Bodoc	1ª	<ul style="list-style-type: none"> Lectura de las primeras imágenes. Lectura completa del cuento y conversación.
	2ª	<ul style="list-style-type: none"> Relectura completa del cuento para pensar la experiencia de la migración. Relectura parcial: el viaje en tren.
	3ª	<ul style="list-style-type: none"> Relectura parcial y escritura <ul style="list-style-type: none"> Opción 1: San Pedro y nuestro lugar Opción 2: Unirse a un nuevo grupo.
Un puñado de semillas de Mónica Hughes y Luis Garay	4ª	<ul style="list-style-type: none"> Lectura de las primeras imágenes. Lectura completa y conversación. Relectura compartida.
	5ª	<ul style="list-style-type: none"> Relectura parcial: palabras nuevas y no tan nuevas. Relectura parcial: las hospitalidades que encuentra la protagonista.
	6ª	<ul style="list-style-type: none"> Relectura para relacionar los dos libros. Cuadro comparativo.
El país de Juan de M. T. Andruetto	7ª	<ul style="list-style-type: none"> Convocar al desafío de leer una novela. Lectura y síntesis de los primeros capítulos.
	8ª	<ul style="list-style-type: none"> Lectura de la síntesis y comentario. Lectura y síntesis de los capítulos 4 y 5. Predicción y lectura del capítulo 6.
	9ª	<ul style="list-style-type: none"> Lectura de la síntesis y comentario. Lectura y síntesis de los capítulos 7, 8 y 9. Conversación y relación con los otros textos del itinerario.
	10ª	<ul style="list-style-type: none"> Lectura de la síntesis y comentario. Lectura del final de la novela. Releer para escuchar la música de Juan y Anarina.
	11ª	<ul style="list-style-type: none"> Relecturas parciales: <ul style="list-style-type: none"> Opción 1: Las actividades cotidianas y la formación Opción 2: Los secretos de Juan y Anarina Opción 3: Palabras de amor.
	12ª	<ul style="list-style-type: none"> Relectura para reflexionar sobre algunas causas de las migraciones. Completamiento del cuadro del itinerario.

Sesiones de lectura del cuento *Cuando San Pedro viajó en tren*

1ª sesión

1. Lectura de las primeras imágenes

Las imágenes de Valeria Docampo nos acompañan en el viaje que se inicia en las primeras páginas y que se continúa mucho después. Para comenzar el abordaje de este libro se puede conversar sobre las primeras imágenes (la tapa y las correspondientes a las páginas 6 y 8/9), para identificar

- las recurrencias de los personajes: *¿Cuáles aparecen en todas las imágenes? ¿Dónde están en cada una? ¿Qué hacen? ¿Cómo se sienten? ¿Qué llevan?*
- el orden temporal: *¿La imagen de la tapa es algo que pasó antes o después de las otras dos?*
- el lugar: *¿Cómo se llama la estación? (Además, seguramente en muchas escuelas el maestro deberá explicar que las estaciones de trenes suelen llevar el nombre de la ciudad o el pueblo, y otras de los barrios) ¿San Pedro será una gran ciudad o un pueblo o un barrio?*

Esta conversación puede ser el puntapié para:

- anticipar una cuestión que resulta central en el libro: la lectura concienzuda de las imágenes. De hecho, entre las páginas 30 y 41 la historia se desarrolla exclusivamente a través de imágenes que simulan fotografías y muestran un pasado que se deja atrás, una niñez vivida en contacto con la naturaleza, en campamentos y fogones.
- ingresar al mundo de los viajes en tren y hacer presente un vocabulario que puede resultar distante para los niños (estación, vías, locomotora, equipaje, vagón, silbato, guarda, etc.).
- tomar conciencia de que en los cuentos se puede “jugar” con el tiempo, por ejemplo incluyendo retrospectivas o anticipaciones (en la tapa aparece una imagen que es posterior al comienzo) o “salteando” cuestiones (hacia el final del libro de pronto vemos a Nicanor abuelo pero poco sabemos de su juventud y adultez)
- generar intriga respecto de la historia. En otras palabras, si bien las imágenes brindan informaciones, estas se verán confirmadas (o no) con la lectura del texto verbal. Es por ello que si no hay coincidencias se propone dejar las respuestas en suspenso, que el maestro se pregunte *“¿Y cómo hacemos para saber si es así?”* y proponga entonces leer el libro.

2. Lectura completa y conversación

Esta primera lectura, además del disfrute, tiene como eje central que los chicos se apropien de la historia. Es por ello que el maestro, conocedor de su grupo y de lo que van comprendiendo puede ir deteniendo la lectura en algún momento particularmente relevante o puede ir haciendo alguna recapitulación parcial. Se sugiere, sin embargo, no detenerse en detalles que puedan ser abordados en las relecturas.

Un aspecto particular de este libro es la voz narradora, que acerca las emociones del protagonista a los lectores. Pero en un momento dado, esta voz “calla” y la historia se desarrolla a través de “fotografías”. Llegado este punto, el maestro puede, simplemente ir pasando las páginas (por supuesto, sin censurar algún comentario que los chicos quieran hacer). Claro que al llegar a la página 40/41 será necesario explicitar que eran fotografías (se reiteran las últimas en el álbum y se hace evidente por qué esas imágenes, al contrario de otras, tienen marco). También será importante pensar en quien está pasando las páginas del álbum, cuya identidad se devela en la página 42 (aunque la ramita en la oreja es un indicio muy importante).

Como cierre de esta clase, se puede conversar sobre cómo se sentía Nicanor al comienzo de la historia y si al final se olvidó de su pueblo, tal como le había dicho el guarda del tren.

También será importante registrar en el cuaderno o en un afiche en el aula los datos completos del libro leído.

2ª sesión

1. Relectura completa del cuento para pensar la experiencia de la migración

La clase se inicia con la relectura del libro, para la que los niños seguramente estarán muy dispuestos. En efecto, los chicos disfrutaron de las relecturas, sobre todo con libros que entrañan desafíos (por su complejidad) y/o con obras cuya calidad estética implica un nuevo disfrute del lenguaje. En este caso, se intersectan ambas razones.

Al concluir esta relectura, es importante proponer y organizar un momento de conversación sobre las emociones que el texto genera y las experiencias de migración de las y los chicos del grado y sus familias.

Para guiar esta conversación las preguntas pueden ser:

En el libro leemos: “Nicanor tenía nueve años y nunca antes había viajado” (página 20) ¿Cómo será irse a vivir lejos de los parientes y amigos? ¿A alguno de ustedes le pasó? ¿Algún miembro de la familia vivió la experiencia de irse a trabajar lejos de los amigos y los seres queridos? ¿Alguna vez viajaron en tren? ¿O hicieron algún viaje largo en colectivo? ¿Alguna/o de los chicos/as del grado se incorporaron durante el año porque vinieron a vivir en el barrio/ciudad/pueblo/paraje? ¿Cómo fueron recibidos?

En una escuela pública de la ciudad de Neuquén, luego de la lectura de varios libros con la temática de migraciones, la maestra propuso a los niños y niñas que recomendaran a través de un video a otros chicos y chicas de la escuela el libro que más les había interesado. Emanuel, de 3° grado, recomendó *Cuando San Pedro viajó en tren*, con profunda emoción: “un libro que te ayude...a no ponerse tristes, porque cuando dejamos a una persona que se va...como cuando mi papá se fue... nos fuimos y mi papá se quedó solo, a mí me dio mucha pena.” En ese espacio de la conversación a partir de la lectura del texto se pone en escena la clase de lectura de literatura como oportunidad “donde se cuestiona, dialoga y enriquece el mundo propio”, tal como plantea Colomer (2005:86).

2. Relectura parcial: el viaje en tren

Enseñar a leer literatura implica enseñar a disfrutar aspectos diferentes de un texto, para no reducir la valoración a “me gusta porque es divertido”. En este libro, es posible detenernos a reflexionar sobre cómo las palabras se entrelazan de manera poética. Así, el maestro puede seleccionar al menos tres de las siguientes citas para conversar con los niños sobre sus sentidos. Para cada una, se brindan puntos de partida:

- “La locomotora bufó como un caballo de carrera que quiere ganarle al viento” (pág. 7).

Cuando un caballo o un toro están enojados y resoplan, se dice que “bufan”. ¿Qué ruido habrá hecho la locomotora? ¿Por qué dirá que parecía un caballo de carrera?

- “Un tren es un túnel que avanza” (pág. 18)

En esta historia, ¿quién está dentro del tren? ¿En qué se parecen un túnel y un tren? ¿Los trenes avanzan? ¿Y los túneles? ¿Desde dónde hacia dónde avanza el tren de este cuento? En la página se dan otras definiciones sobre qué es un tren... también se puede conversar sobre ellas.

- “El ojo vio que no había peligro alguno” (pág. 20)

Luego de releer todo el párrafo: ¿el ojo estaba suelto en el tren? ¿O era de alguien? ¿Quién vio que no había peligro? ¿Por qué estará dicho así en el relato?

- “Nicanor abrió con mucho esfuerzo la puerta que permite pasar a la zona donde los vagones se enganchan, donde el piso es amenazante.” (pág. 21)

¿Qué hay de peligroso en la zona donde los vagones se enganchan? ¿Por qué el piso es amenazante?

- “Y de nuevo pasó por la zona incierta donde el tren se une y se separa” (pág. 22)

¿Qué zona es esa? ¿Por qué dice “de nuevo”?

- “Llevar un pueblo entero como equipaje” (pág. 26)

¿Es verdad esto? ¿Es solo una manera de decir? ¿Por qué sí y por qué no?

Para conversar, será importante antes, releer cada una en su contexto, para luego comentar y discutir los diversos sentidos. Para concluir la conversación sobre cada frase, se sugiere releerla en su contexto nuevamente, para disfrutar de esas figuras del lenguaje, ya sin ninguna explicación.

Como cierre, el maestro puede proponer a cada chico que elija la frase que le gustó más y la transcriba en su cuaderno... y por supuesto, si gustan, que hagan un dibujo mezclando algo de fantasía.

3ª Sesión

1. Relectura parcial y escritura

En la sesión anterior se releyó el cuento completo y se realizaron relecturas parciales focalizadas en el viaje. En esta sesión, se puede hacer foco en el punto de partida (San Pedro) o en cómo Nicanor logra hacer nuevos amigos en el nuevo lugar; en ambos casos se trata de releer para escribir. Se sugiere que cada docente seleccione una de las dos propuestas siguientes.

Opción 1: San Pedro y nuestro lugar

Dice Colomer⁴ que la familiarización de los lectores con las distintas voces a través de las cuales los libros hablan, ensanchan el conocimiento de las niñas y niños sobre la forma de ver y contar la realidad. Y seguramente la relectura de la descripción de San Pedro permitirá también percibir el propio lugar con ojos y palabras de poeta. Nos referimos al siguiente párrafo:

“El pueblo se llamaba San Pedro. Un lugar pequeño y enorme al mismo tiempo. Pocas casas y muchos árboles. Pocas calles y muchos arroyos. Pocos autos y muchos, pero muchos pájaros”
(pp. 10-11)

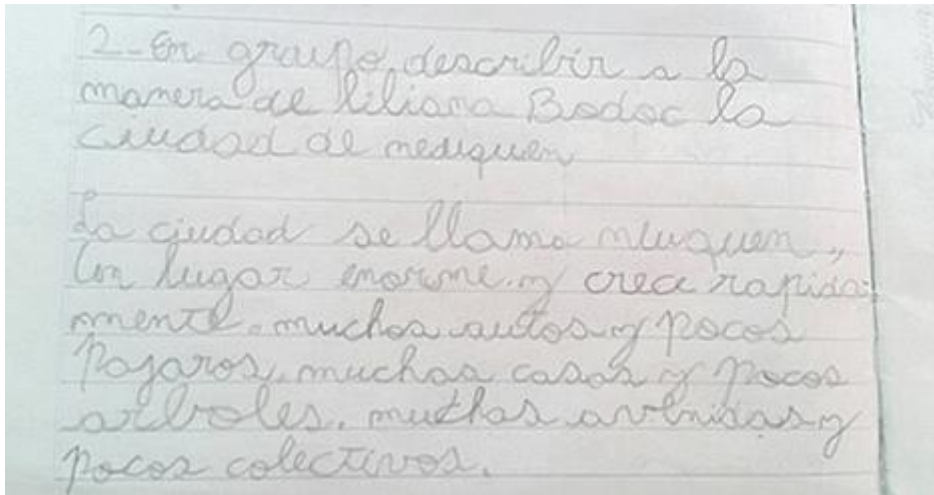
El primer paso podrá ser releer varias veces (y pedir a los chicos que releen en voz alta) este fragmento, para ir “pintando en la mente un cuadro” de San Pedro (que, en las sucesivas relecturas se irá poblando de detalles). A partir de esto, el maestro puede pedirles que recuerden “fotografías del barrio / ciudad/ pueblo/ paraje que ya tienen en su mente”.

Luego, en forma colectiva se escribe un listado que puede estar organizado con un cuadro como el siguiente:

Nuestro pueblo/ciudad tiene	Nuestro pueblo/ciudad NO tiene

Inspirándose en las notas colectivas, en pequeños grupos los chicos escribirán, a la manera del libro, la descripción del propio lugar. El siguiente es un ejemplo escrito por chicos de la ciudad de Neuquén:

⁴ Colomer, T. (2005) Una continua construcción de sentido. En *Andar entre libros*. México: FCE.



Opción 2: Unirse a un nuevo grupo

Para trabajar con esta actividad, el maestro puede pedirles a los chicos que recuerden el álbum de fotografías que mira Nicanor (ya abuelo). *¿Cómo se sentía Nicanor antes del campamento con sus nuevos amigos? ¿Cómo se sentía al final del campamento? ¿Por qué se produjo este cambio?* La última pregunta es el punto de partida para volver a mirar las imágenes y repasar las hazañas de Nicanor, así como el modo en que lo “miran” sus compañeros.

Como producto de esta relectura, se puede proponer o bien escribir el epígrafe para cada imagen o bien escribir la historia mirando las imágenes (como texto continuo). La primera propuesta es claramente menos demandante, en tanto la segunda requiere que los chicos “conecten” las oraciones. Por otra parte, si bien ambas propuestas requieren la intervención del docente para prever, esto es, pensar qué y cómo se va a escribir, también es posible graduar la dificultad según diversos modos de agrupamiento: individual, grupal o colectivo. Incluso, es posible que diversos grupos de chicos trabajen con una u otro formato de la consigna o con diferentes modos de agrupamiento.

Sesiones de lectura del cuento *Un puñado de semillas*

4ª sesión

1. Lectura de las primeras imágenes

En este caso también resulta interesante comenzar el abordaje del libro observando algunas imágenes: la tapa (que muestra una escena ya avanzada en la historia) y la primera ilustración (en que vemos a la misma niña, al comienzo de la historia). Se puede proponer a los chicos ver que se trata de la misma nena (es información que solo puede brindar el que ya leyó el libro y no es posible deducir de la simple observación) pero en diferentes momentos y lugares. En particular, que en la primera imagen la vemos en una zona rural, en tanto en la imagen de la tapa no sabemos muy bien dónde está, pero al menos la pared que vemos en la tapa no es la misma que la de la casita amarilla.

También es posible mirar la siguiente imagen para concentrarse en la cosecha, hipotetizar sobre lo que parecen haber cosechado la anciana y la niña, y las razones por las que está el hombre en esa imagen. El sentido de esta conversación no es hipotetizar (y querer acertar), sino prepararse para leer, poner el foco en los lugares que se observan, en qué significa cosechar, en activar un banco de vocabulario que luego los niños necesitarán tener presente para comprender algunos aspectos del cuento.

A partir de estas primeras ideas, como siempre, el maestro pregunta: “¿Y cómo sabemos si esto que conversamos es cierto?”, a la espera de que los chicos contesten “*Leyendo el libro*”; si no lo hacen, es el maestro el que señala “la solución”.

2. Lectura completa y conversación

Esta primera lectura, además del disfrute, tiene como objetivo central que los chicos se apropien de la historia. Es por ello que el maestro, conocedor de su grupo y de lo que van comprendiendo, puede ir deteniendo la lectura en algún momento particularmente relevante o puede ir haciendo alguna recapitulación parcial. Se sugiere, sin embargo, no detenerse en detalles que puedan ser abordados en las relecturas. Luego de una breve conversación sobre las primeras impresiones surgidas, se propondrá la relectura compartida.

3. Relectura compartida

El maestro puede proponer una relectura completa o parcial, pero en este caso organizada de manera tal que los chicos se hagan cargo de los diálogos, en pequeños grupos. Para ello, será necesario que el maestro entregue copias del texto y que a cada grupo le indique que practique la lectura de algún parlamento. A medida que va asignando qué va a leer cada pequeño grupo, también le comenta brevemente quién es el personaje que habla en ese momento y (en lo posible), qué pasa y cómo se siente.

Los diálogos ofrecen la posibilidad de ensayar lecturas breves y con intencionalidades diferentes. Se trata de proponer la lectura en voz alta como ensayo grupal, no de hacer leer en voz alta en forma individual para evaluar. Esto permite probar matices y disfrutar de las posibilidades del texto sin temor a equivocarse. En este sentido el docente ofrece posibilidades para participar del juego de explorar sentidos del texto.

Algunas sugerencias para organizar esta lectura son:

- Entregar las copias con los parlamentos que deberán leer ya resaltados, para facilitar la ubicación del texto que le corresponde a cada pequeño grupo.
- Otra opción es enseñar de manera más explícita a identificar los diálogos y sus convenciones gráficas. Para ello, se puede ir leyendo el texto y marcando con diferentes colores la raya de diálogo según quién habla en cada caso. Esta actividad, si bien insume más tiempo, es importante porque ayuda a los primeros lectores a darse cuenta de qué dicen los personajes y cuáles son las acotaciones del narrador, que en este caso, leerá el maestro. También es posible concentrarse solo en unas páginas del libro para ensayar y que el maestro lea todos los demás diálogos, además de lo que dice el narrador.
- Una vez identificados los diálogos a leer, el docente propondrá algunas intenciones y variaciones en volumen y ritmo para lograr matices. Por ejemplo, leer en voz baja la invitación de la vecina a quedarse con ella y su familia, con un ritmo lento. La respuesta de Concepción puede leerse con firmeza y en voz baja y el deseo “que Dios te acompañe”, en un volumen más alto. En el encuentro de Concepción y Tomás, las frases que pronuncia Tomás se leerán en volumen alto, con autoridad, como si fuera una orden. En cambio, para la presentación de Concepción, se ensayará un tono dubitativo. Este tono contrastará con la firmeza con la que deben leer “cuando crezcan las plantas habrá suficiente, ya verás.”

Luego de ensayar la lectura, el docente volverá a leer la historia, ahora con la participación de las chicas y chicos del grado, que leerán lo que dicen los personajes.

5ª sesión

1. Relectura parcial: palabras nuevas y no tan nuevas

En esta segunda sesión la relectura focalizará en la riqueza del encuentro. Dice la investigadora Ana Paula Penachaszadeh, que el encuentro será la oportunidad de pensar en una “hospitalidad con y sin

papeles”, a contramano de una parte del mundo, probablemente, pero también a mano de “el desafío mayor”: “entender la llegada del otro como una oportunidad y un acontecimiento, y no como una amenaza”⁵.

El que llega trae un equipaje de experiencias que se expresa en palabras. Una forma de empezar a encontrarnos con el que llega es conocer las palabras de sus experiencias culturales. Por eso en esta relectura se focalizará en el vocabulario que describe cada uno de los dos lugares en que sucede la historia y las palabras que “migran” de un lugar a otro.

La primera reflexión será sobre **el nombre de la protagonista**. El diccionario de la Real Academia define la palabra **concepción** como el acto de concebir, cuyas acepciones refieren a iniciar un embarazo, comenzar a sentir deseos, esperanzas o formar ideas. Conversar con la clase sobre el nombre de esta protagonista es una buena ocasión para que los chicos adviertan que en la literatura, a veces las palabras esconden sentidos inesperados, y por tanto requiere una lectura entre líneas.

Como segundo ejercicio, el maestro puede proponer estas palabras o expresiones, para pensar entre todos dónde las ubicarían en el cuadro:

matas	basural	cima de un cerro	semilla	carretilla
maíz	parcela	ranchos de hojalata, plástico y cartón	huerto	frijoles
quebrada	ají	retoños verdes y brillantes	vainas	pandilla
cosecha	casita	Estrechos callejones llenos de barro		sendero pedregoso

Palabras que aparecen en el lugar en el que vivía Concepción con su abuela	Palabras que viajan con Concepción	Palabras que aparecen cuando Concepción llega a la ciudad
cerro	maíz	basural

Resulta interesante resolver esta actividad con el texto a mano, para buscarlas cuando no resulte tan sencillo recordar dónde van o para revisar si se han colocado adecuadamente.

2. Relectura parcial: las hospitalidades que encuentra la protagonista

En tres momentos difíciles, Concepción encuentra hospitalidad. Se puede proponer a los chicos leer los siguientes fragmentos, recordar a qué momento de la historia refieren, buscarlos en el texto para asegurarse y releerlos en contexto. Luego, completar la columna de la izquierda, colectivamente.

	-Ven a vivir con nosotros- dijo la mujer del vecino.
	Tomás la miró un rato y luego agregó:- Pero de todos modos, puedes quedarte con nosotros.
	-Está bien-dijo Tomás, pasándose la lengua por el labio roto-. Esta

⁵ <http://www.pagina12.com.ar/diario/suplementos/espectaculos/11-40530-2016-11-11.html>

	vez te ayudaremos nosotros.
--	-----------------------------

6ª Sesión

1. Relectura para relacionar los dos libros

En esta sesión de lectura, los lectores ya han compartido dos textos que plantean situaciones de migración. Ahora es posible volver a leer *Cuando San Pedro viajó en tren* y *Un puñado de semillas* para reflexionar sobre los aspectos comunes.

Luego de la relectura de los textos, y de conversar sobre lo que tienen en común y lo que tienen de diferente las dos historias leídas, el maestro puede ir avanzando (oralmente) con algunos aspectos más específicos (por ejemplo, preguntar desde dónde migran ambos protagonistas, etc.).

2. Cuadro comparativo

Luego, con la guía del docente, las chicas y chicos completarán el siguiente cuadro en un afiche que quedará en el aula para incluir más adelante, respuestas para el tercer texto del itinerario (*El país de Juan*).

Para releer, conversar y completar	<i>Cuando San Pedro viajó en tren</i>	<i>Un puñado de semillas</i>	
¿Quién/es migran?			
¿Desde qué lugar se desplaza/n? ¿A qué lugar llega/n?			
¿Por qué migra/n?			
¿Qué deseos, expectativas lleva/n los que migran?			
¿Qué dificultades afronta/n?			
¿Qué hospitalidades encuentra/n?			

3. Sesiones de lectura de *El país de Juan*

7ª sesión

1. Convocar al desafío de leer una novela

En esta primera sesión se presenta el tercer libro del itinerario de migraciones: la novela *El país de Juan*. Probablemente para la mayoría de las niñas y niños de 3° grado, ésta sea la primera novela que van a leer. El docente comentará algunas características de este tipo de lectura. Es necesario mantener en la memoria los hechos que se cuentan ya que se leerán algunos capítulos por día y se continuará en la próxima sesión. Para ello usarán algunas anotaciones.

Cabe señalar que es conveniente que los chicos cuenten con un ejemplar del libro (al menos uno cada tres). Si esto no es posible, sería importante que tengan una copia de algún capítulo o de fragmentos de capítulos. Si bien se propone que el maestro asuma casi la totalidad de la responsabilidad de leer en voz alta el libro a los chicos, resulta importante que en algunos momentos (y en algunos fragmentos particulares) los chicos puedan seguir la lectura (lo que permite concentrarse más en lo que se está leyendo). Incluso, resulta interesante, en clase, delegar la lectura de algún capítulo (excepto los primeros) en grupos, para variar los modos de abordaje de la novela y también desarrollar habilidades de lectura por sí mismos.

2. Lectura y síntesis de los primeros capítulos

El docente lee el primer capítulo y realiza aclaraciones o hace recapitulaciones parciales. Al concluir, elaboran colectivamente una síntesis del 1^{er} capítulo que quedará registrada en un afiche a la vista de todos. Previamente, aclara que van a darse a esa tarea porque como la lectura de novelas lleva varios días, si algún nene falta o si no recuerdan bien qué leyeron la clase anterior, pueden recurrir a la reseña construida colectivamente. A continuación se presenta una posible estructura, solo a los fines de contar con una idea del volumen de escritura que se está proponiendo (en general, los chicos quieren escribir “todo” lo que recuerdan, y es necesario que el docente intervenga mucho en el modo oral, hasta llegar a una síntesis realmente breve y operativa para el propósito planteado).

Los abuelos de Juan vivieron de..... Trabajaban..... hasta que
Tuvieron que
También los padres de Juan cuidaban..... hasta que.....

Antes de leer el 2° capítulo, el docente explicará que este libro tiene palabras que pueden ser desconocidas en distintas regiones del país, por eso al final se incluye un glosario que aclara el significado de varias de ellas. El glosario incluye tres palabras de los próximos dos capítulos: *molle*, *mistol* y *tunales*. Se anotan en el pizarrón estas palabras, se buscan en el glosario, y se continúa con la lectura en voz alta para toda la clase del capítulo 2.

Para recordar el capítulo 2, se construye colectivamente una síntesis a partir de la siguiente estructura, que se agrega a al afiche:

El padre de Juan vio..... El padre, la madre y Juan imaginaron que en la ciudad..... y

Luego de que el docente lee en voz alta el capítulo 3, completan en el afiche:

La familia de Juan llegó a Allí trabajaron como.....

1. Lectura de la síntesis y comentario

Al iniciar la segunda sesión, el docente recuerda al grupo que están leyendo una novela. Leen las síntesis elaboradas en la primera sesión y amplían oralmente. En caso de que algún niño haya estado ausente la clase anterior, se lo puede invitar a hacer preguntas acerca de lo que no comprendió bien, y el grupo explica.

2. Lectura y síntesis de los capítulos 4 y 5

Antes de leer, el docente anticipa que en este capítulo, el 4, aparece la otra protagonista de la novela: Anarina.

El siguiente es un esquema posible para sintetizarlo:

Los abuelos de Anarina vivieron de..... hasta que..... Y empezaron a trabajar en.....

Los padres de Anarina también trabajaron en..... hasta que.....

El padre de Anarina.....

Anarina y la madre tuvieron que vender y fueron a vivir a.....

El docente continúa con la lectura del capítulo 5 y al finalizar, completan en el afiche:

Anarina y su madre llegaron a Allí trabajaron como.....

3. Predicción y lectura del capítulo 6

Antes de leer el capítulo 6, el docente alienta a la clase a predecir, en función de lo que han leído hasta el momento, qué podrá pasar, ahora que han conocido a los dos protagonistas. Las predicciones que los chicos formulen pueden ser el punto de partida de una pequeña conversación acerca de las razones por las que predicen esas continuaciones y su anotación en el pizarrón a fin de tenerlo presente al concluir la lectura.

El docente lee el capítulo 6, se contrasta con las predicciones realizadas, se realiza la síntesis colectiva y se agrega al afiche.

9ª sesión

1. Lectura de la síntesis y comentario

Leen la síntesis de los capítulos leídos en las primeras sesiones y amplían oralmente. En caso de que algún niño haya estado ausente la clase anterior, se lo invita a preguntar acerca de lo que no haya comprendido o quiera ampliar y el grupo explica.

2. Lectura de los capítulos 7 a 9.

Se leen los capítulos 7, 8 y el 9 hasta “después pasaron los años...y los dos terminaron la escuela, se hicieron grandes y se casaron” (pág. 49), de manera de hacer una pausa en la lectura que invite a conversar, predecir, expresar ideas, emociones...

Entre todos, completan la síntesis en el afiche.

Con lo que ganaba como cartonero, Juan compró..... Tuvo que ahorrar..... años. Con lo que juntó Anarina compró..... Juan y Anarina terminaron la escuela.....y

Juan y Anarina han formado una nueva familia. Luego de la lectura, se abre un espacio de conversación para que los chicos comenten lo que gusten (a través de un silencio invitador del docente), dado que es una obra que seguramente convocará a todos a comentar brevemente su experiencia de lectura. Es posible también en este momento relacionar con el desenlace de *Un puñado de semillas*.

10ª sesión

1. Lectura de la síntesis y comentario

Leen la síntesis elaborada en las sesiones previas y amplían oralmente. En caso de que algún niño haya estado ausente la clase anterior, se lo puede invitar a hacer preguntas acerca de lo que no comprendió bien, y el grupo explica.

2. Lectura del final de la novela

Antes de leer el último capítulo, se recordará todo lo leído. El docente los felicita por el desafío que iniciaron sólo 4 clases atrás y que están por concluir: leer una novela completa. El docente lee en voz alta el último capítulo y promueve la conversación sobre la decisión de Juan y Anarina de regresar a la tierra de Juan.

3. Releer para escuchar la música de Juan y Anarina.

Las familias de Juan y Anarina cantan canciones. Son canciones muy conocidas interpretadas por cantantes de nuestro país. *El arriero*, de Atahualpa Yupanqui, se puede escuchar, por ejemplo, interpretada por Los Nocheros o Divididos, entre otros. Y *La palliri*, de Manuel J. Castilla en su libro Copajira, interpretada por Suna Rocha.

Si bien el maestro puede ofrecer las letras de las canciones, lo ideal es que si se cuenta con conexión a Internet, primero invite a buscar dónde se menciona música o les parece que se transcriben canciones y proponerles a los chicos realizar búsquedas por ellos mismos (con su colaboración). Resulta interesante luego leer y releer las canciones y buscar una versión para cantarlas.

Estas canciones describen, con imágenes conmovedoras, situaciones sociales muy difíciles. Se puede conversar sobre estas realidades, hacer otras búsquedas, y reflexionar.

Tal como dice Patricia Borenzstjein, autora de *Hay que saberse una poesía de memoria*: “Una poesía en la cabeza nos salvará siempre vaya a saber uno de qué soledades”⁶, si de la lectura y relectura y del canto se aprende una estrofa de memoria, será una buena oportunidad para los chicos.

11ª sesión

Relecturas parciales

En la sesión anterior se concluyó la lectura de la novela y se “escuchó” la música de Juan y Anarina. En esta sesión, se puede hacer foco en algún otro aspecto para invitar a las relecturas. Se sugiere que cada docente seleccione una o dos de las siguientes opciones.

⁶ Borenzstjein, P. (2010) *Hay que saberse alguna poesía de memoria*. Buenos Aires: Capital Intelectual y *Un abrigo para la cárcel fría*, entrevista disponible en: www.pagina12.com.ar/diario/suplementos/las12/13-6507-2011-05-13.html

Opción 1: Las actividades cotidianas y la formación

Los quehaceres del trabajo cotidiano van formando la identidad de las personas. La autora de *El País de Juan*, María Teresa Andruetto, dice en el paratexto del libro: "...sucede muchas veces que las capacidades y la identidad que las personas traen de su vida rural dejan de servir en la ciudad, y entonces la vida de los que llegan se deteriora en la pobreza y la descalificación social". En este sentido, resulta interesante releer en la novela las actividades que realizaban las familias de Juan y Anarina en su contexto de origen y luego en Villa Cartón y completar el siguiente cuadro, como punto de partida para pensar en el valor de lo que se sabe y de cómo eso varía según el lugar y las actividades cotidianas.

En la familia de Juan sabían llevar las vacas a las veraneadas, curar las pestes, chucear el vientre de las vacas cuando se empastaban, ordeñar, batir manteca, hacer queso.	En la familia de Anarina sabían...	En Villa Cartón los niños.....
--	------------------------------------	--------------------------------

Opción 2: Los secretos de Juan y Anarina

Juan y Anarina guardan cosas secretas. Juan en su caja azul. Anarina en su caja roja. Se invita a los chicos a buscar en la novela dónde se menciona lo que cada uno guardaba, leerlo en voz alta, completar y conversar sobre lo que esas cosas nos dicen de los protagonistas (qué cosas valoran, les interesan).

También los chicos podrían completar (individualmente) la tercera columna, si el maestro lo considera oportuno.

Y (Juan) decidió que ahí guardaría sus cosas más secretas: una gomera...	Y (Anarina) decidió que ahí guardaría sus cosas más secretas: una foto de su padre...	¿Qué cosas muy secretas guardarías en tu caja?
--	---	--

Opción 3: Palabras de amor

La historia de amor entre Juan y Anarina se cuenta desgranando en el texto pistas muy bellas: "(Juan)...supo que su cabello era suave."

El docente entrega una copia de las páginas 38 y 39 a cada niña/o y les propone releer con voz muy suave, las frases con las que los lectores nos enteramos de que Juan y Anarina comienzan a enamorarse. Luego de conversar sobre por qué nos damos cuenta de que los chicos están enamorados, se puede completar un cuadro como el siguiente:

Juan...supo que su cabello era suave.	Anarina supo....
---------------------------------------	------------------

1. Relectura para reflexionar sobre las causas de las migraciones

Con frases simétricas el texto expone a los responsables de las situaciones de pobreza que motivan muchas migraciones. Identificar en esas frases y subrayar con distintos colores cuáles son las causas sociales y cuáles las naturales:

Pero la sequía, los gobiernos y los ladrones de ganado hicieron que poco a poco fueran perdiendo sus vacas.
Pero los vendavales, los gobiernos y los ladrones de lana hicieron que poco a poco fueran perdiendo sus ganancias.
Entre los ladrones de fábricas, los vendavales y los cambios de gobierno, los patrones de los padres de Anarina también se empobrecieron.

La actividad anterior es un interesante punto de partida para iniciar el completamiento del cuadro del itinerario.

2. Completar el cuadro

El cuadro de cada itinerario es un punto de llegada: allí se consignan colectivamente frases que son fruto de una ardua y a veces acalorada conversación en la que se ponen en juego relecturas, intentos de síntesis, disputas.

Pero por otra parte, los cuadros de los itinerarios son punto de partida para contrastar los relatos leídos, y por qué no, las experiencias de migración vividas o escuchadas por los chicos y las chicas del grupo.

Para releer, conversar y completar	<i>Cuando San Pedro viajó en tren</i>	<i>Un puñado de semillas</i>	<i>El país de Juan</i>
¿Quién/es migran?			
¿Desde qué lugar se desplaza/n? ¿A qué lugar llega/n?			
¿Por qué migra/n?			
¿Qué deseos, expectativas lleva/n los que migran?			
¿Qué dificultades afronta/n?			
¿Qué hospitalidades encuentra/n?			

PARA SEGUIRLA

Si el recorrido interesó a las niñas y niños y el docente desea agregar otros textos, las colecciones provistas por el Ministerio de Educación de la Nación incluyen otros títulos que comparten el mismo tema o se relacionan con él. A continuación se incluyen algunas reseñas:

El viaje del bisabuelo, de Marta Farias y Aitana Carrasco, Kalandraka

Un/a bisnieto/a cuenta los planes de viaje de su bisabuelo, postergados una y otra vez y al final ¿concretado por su hija? Un viaje que atraviesa el mar y tres generaciones.

Este libro se puede encontrar en las Colecciones de aula. Es el título repetido de la caja de 1^{er} grado azul. Si los niños ya lo han leído, será una oportunidad para releerlo y relacionarlo con la temática de las migraciones.

Por qué vivimos en las afueras de la ciudad, de P. Stamm y J. Bauer, Tandem

Una familia vive numerosas mudanzas. En cada nuevo hogar, se habituarán a rutinas. Pero cada vez, algún suceso o cambios en la composición familiar, los obligará a mudarse de nuevo. Algunos hogares parecen más “reales” que otros. Vivirán en un colectivo, en la nieve, en un sombrero. Dice la contratapa del libro “Es una búsqueda del lugar donde nos gustaría quedarnos, donde nos sentimos como en casa”.

Voces en el parque, de Anthony Browne, Fondo de Cultura Económica

En una ciudad conviven habitantes de diferentes clases sociales y edades, que frecuentan el mismo parque. A veces, los prejuicios determinan una mirada del otro como extranjero y surge la hostilidad. Pero otras veces, algunos personajes podrán disfrutar y compartir aventuras con el desconocido.

Emigrantes, de Shaun Tan, Bárbara Fiore

Esta impactante novela gráfica invita a los lectores a vivir y sentir la migración como una necesidad para escapar de las persecuciones o la esclavitud.

En las situaciones más difíciles aparecen otros que acogen, que reciben. Las hospitalidades implican desconciertos, a veces angustiantes y a veces humorísticos.

Historia de un amor exagerado, de Graciela Montes, Colihue

El amor que surge entre Sebastián Berón y Teresita Yoon, la nueva o la china, aunque era coreana, se sobrepondrá a una nueva mudanza de Teresita.

Lo importante es leer y releer cada libro para profundizar en la historia o reflexionar sobre el campo semántico de palabras que involucra, o la manera en que cuenta la historia. Se puede continuar con el cuadro sobre los libros que cuentan migraciones. En el caso de la novela gráfica, leer cada capítulo y consignar la memoria de lo leído.

La relectura y reflexión sobre cómo está contada la historia, desde qué punto de vista, puede aportar insumos para que las chicas y chicos cuenten una historia de migración que hayan experimentado o que conozcan de su familia.

Las consignas para la producción propia pueden retomar algunos de los formatos abordados, por ejemplo, a partir de una selección de fotos de la familia, escribir breves epígrafes para contar las migraciones que han experimentado. En este caso se trata de escrituras breves e individuales con la ayuda de un soporte gráfico.

Otra posibilidad es conversar o entrevistar a alguno de los chicos de la escuela que haya llegado en el último año y conocer cuáles eran sus expectativas, cuáles sus miedos y luego escribir, por grupos, un episodio que refleje hospitalidades y también dificultades afrontadas en ese caso en particular. Para ello se pueden releer las expresiones hospitalarias de *Un puñado de semillas*. Será importante que dispongan del cuadro elaborado y los libros para ser consultados.